

# Lina Bögli viajó por el mundo entero y desenmascaró la era colonial con su bestseller "Vorwärts"

Autor(en): **Linsmayer, Charles**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-908339>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Entre dentro y fuera: libros y literatos de la «Quinta Suiza»

Por Charles Linsmayer

## Lina Bögli viajó por el mundo entero y desenmascaró la era colonial con su bestseller «Vorwärts»

Hija de agricultores, Lina Bögli nació el 15 de abril de 1858 en Oshwand y, a los doce años, cuando terminó la escolaridad obligatoria, fue enviada al Juran como sirvienta. Desde 1875 trabajó tres años en Nápoles en casa de una familia suiza acomodada. Allí aprendió mientras trabajaba de niñera no sólo italiano, sino alemán, como diría ella misma después. De 1878 a 1892 vivió, con una interrupción de dos años de estudios pedagógicos en Neuchâtel, como institutriz de una familia aristocrática en Cracovia, Polonia. Allí inició su viaje, en 1892, que la llevaría a dar la vuelta al mundo.

### Una historia de desamor

Cuando el libro de sus recuerdos, «Forward: Letters written on a trip around the world» – publicado en 1904 en Filadelfia y en 1906 también en alemán, con el título de «Vorwärts» en la editorial Huber de Frauenfeld, ya la había hecho famosa, Lina Bögli empezó a divulgar la leyenda de que con este viaje se había tomado un tiempo de reflexión tras la propuesta de matrimonio de un oficial polaco caído en la Primera Guerra Mundial. En realidad fue el hombre el que vivió más que ella: el matrimonio fracasó porque le faltaban las 50.000 coronas que un oficial casado debía depositar como fianza. Decepcionada, en 1914 dejó morir al capitán Bijak en su diario: «Muerte del único hombre al que he amado, con el que por amor no quise casarme para no arruinar su carrera, que por así decirlo fue mi destino, porque si no lo hubiera conocido ni amado, nunca habría pensado en hacer un viaje alrededor del mundo».

### Vuelta al mundo como profesora

Con 1400 francos en el bolsillo, el 12 de julio de 1892 Lina Bögli se subió a un tren rápido en Cracovia, y cuando llegó a Sidney no tenía más que 5 libras esterlinas. ¡Pocas semanas después estaba enseñando en tres escuelas privadas australianas donde ganaba mucho! Lo mismo logró asimismo en Honolulu, en San Francisco y en muchas otras estaciones de su viaje: buscó un trabajo de profesora y

se ahorró así el precio del billete para dar la vuelta al mundo. El 12 de julio de 1902 estaba otra vez en la estación de Cracovia y casi no podía creer que «me había ausentado de Europa durante diez largos años porque me parecía que la gente y los lugares apenas habían cambiado».

La descripción del viaje que escribió en el castillo de su antiguo patrón tuvo tantísimo éxito que en 1910 se marchó a Japón y China para repetir la gloria con un segundo viaje de tres años. Publicado únicamente en alemán, el segundo libro, escrito en esas circunstancias, titulado «Immer vorwärts» (“Siempre adelante”), sólo tuvo una acogida tibia en plena Primera Guerra Mundial, y cuando Lina Bögli murió en Herzogenbuchsee el 22 de diciembre de 1941, tras años de viajar incansablemente dando conferencias, aquel mundo dominado por Europa que ella había descrito, estaba irrevocablemente condenado al ocaso.



### Cita

*«¡Lo he logrado! He alcanzado el objetivo que me fijé hace diez años, todo se ha cumplido minuciosamente; me había prometido a mí misma llegar a mi punto de partida el 12 de julio, el mismo día de la fecha de mi partida, y el pasado sábado, 12 de julio, volví a estar en la estación de Cracovia. Ahora creo de verdad que me he ganado las alabanzas de mis amigos que dicen que mi principal virtud es la puntualidad». (Extracto de «Vorwärts», 1906)*

**BIBLIOGRAFÍA:** Con el título de «Talofa» está a la venta la obra de Lina Böglis «Vorwärts» en la editorial efef, Wettingen, y como libro de bolsillo de Lenos. Bernard Campiche ha publicado la traducción al francés «En avant».

### Espejo del mundo colonial

Lina Bögli, luchadora y segura de sí misma, describió el mundo que se encontró con gran ingenuidad, sin tapujos y con sus fatales prejuicios. Así, cuando conoce a los aborígenes australianos opina lo siguiente: «No son guapos, ni la persona más libre de prejuicios podría afirmar lo contrario. Las mujeres son aún más feas que los hombres, por lo general tremendamente delgadas, con miembros tan desproporcionadamente largos que parecen más monos que personas». Pero el libro no carece de humor, aunque no sea intencionado. Cuando en Nueva Zelanda el jefe de una tribu maorí de 90 años le confiesa que se ha comido a varios blancos, aunque no son ni la mitad de sabrosos que los de piel oscura, pero que la joven que tiene enfrente le parece que sería un «tierno manjar», ella escribe en su descripción del viaje: «Desde entonces no me cae tan bien, sobre todo cuando me besa la mano, itengo la impresión de que es indecente que la retenga pegada a sus labios tanto tiempo!»

CHARLES LINSMAYER es filólogo especializado en literatura y periodista en Zúrich